



HOSPITAL DE Cerdanya / HÔPITAL DE Cerdagne
AECT - Agrupació Europea de Cooperació Territorial / GECT - Groupement Européen de Coopération Territoriale



HOSPITAL DE LA SANTA CREU I SANT PAU
UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

**ADDENDA III DE PEDIATRIA A L'ALIANÇA ESTRÀTEGICA
SUBSCRITA ENTRE
L'AGRUPACIÓ EUROPEA DE COOPERACIÓ TERRITORIAL - HOSPITAL DE
CERDANYA I
FUNDACIÓ DE GESTIÓ SANITARIA DE L'HOSPITAL DE LA SANTA CREU I
SANT PAU**

**AVENANT III À L'ALLIANCE STRATÉGIQUE SOUSCRITE ENTRE
LE GROUPEMENT EUROPÉEN DE COOPÉRATION TERRITORIALE -
HÔPITAL DE CERDAGNE ET
LA FUNDACIÓ DE GESTIÓ SANITÀRIA DE L'HOSPITAL DE LA SANTA CREU
I SANT PAU
PORTANT SUR LA PÉDIATRIE**

A Puigcerdà, el dia 3 de setembre de 2020

Puigcerdà, le 3 septembre 2020

REUNITS:

D'una part, el Sr. Xavier Faure en nom i representació de **l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial - Hospital Cerdanya** (AECT-HC), constituïda per conveni subscrit el 26 d'abril de 2010 per la Generalitat de Catalunya, la República Francesa, l'Agència Regional de Salut del Llenguadoc-Rosselló i la Caixa Nacional de l'Assegurança del Treballadors Assalariats, el qual va ser publicat per Resolució de 13 de desembre de 2010 (BOE 36, 11.2.2011), amb domicili a Puigcerdà, Camí d'Ur, número 31, amb CIF V55096580 i inscrita a la Seguretat Social amb el número 17111257314, en virtut de l'Acord CA D 2019 020 adoptat pel Consell d'Administració en la sessió del dia 15 de març de 2019 i,

ENTRE LES SOUSSIGNÉS

M. Xavier FAURE, Président du Bureau Exécutif du **Groupement Européen de Coopération Territoriale - Hôpital de Cerdagne** (dénommé ci-après GECT - HC), constitué par la convention souscrite le 26 avril 2010 par la Généralité de Catalogne, la République Française, l'Agence Régionale de Santé du Languedoc-Roussillon et la Caisse Nationale de l'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés, laquelle a été publiée par la Résolution du 13 décembre 2010 (Journal Officiel de l'État espagnol n° 36, 11.2.2011), sis à Puigcerdà, Camí d'Ur n° 31, avec CIF V55096580 et inscrit auprès de la Sécurité sociale avec le numéro 17111257314, dûment habilité par délibération CA D 2019 020 adoptée par le Conseil d'Administration, lors de la séance du 15 mars 2019.

D'une part,

et

De l'altra part, la Dra. Gemma Craywinckel i Martí, Directora Gerent de la **FUNDACIÓ DE GESTIÓ SANITARIA DE LA SANTA CREU I SANT PAU** (d'ara endavant FGSHSCSP), amb domicili social a Barcelona, carrer de Sant Antoni Maria Claret, número 167, i amb CIF G-59780494. La representació i facultats per la signatura

La Docteur Gemma Craywinckel i Martí, Directrice-Gérante de la **FUNDACIÓ DE GESTIÓ SANITARIA DE LA SANTA CREU I SANT PAU** (dénommée ci-après FGSHSCSP), sise C/ Sant Antoni Maria Claret, numéro 167 et avec CIF n° G-59780494. Dûment habilitée aux fins des présentes en vertu des pouvoirs

del present document li venen conferides en mèrits de l'escriptura d'apoderament autoritzada pel Notari de Barcelona Sr. Joan Carles Ollé Favaró el dia 1 de juliol de 2019 (protocol núm. 2.457).

ACTUEN:

El primer en nom i representació de l'AECT-HC en virtut de l'acord CA D 2019 020 i, la segona, en nom i representació de la Fundació de Gestió Sanitària de la Santa Creu i Sant Pau, en virtut de les seves atribucions.

Reconeixent-se plenament i mútua capacitat legal per a contractar i obligar-se, i en especial per aquest acte,

MANIFESTEN I FAN CONSTAR:

I.- Que es va formalitzar en desplegament de l'aliança estratègica subscripta en data 22 de juny de 2018.

II.-Que amb la finalitat de millorar la prestació dels serveis d'assistència sanitària pública sota criteris d'equitat i qualitat dins de l'àmbit territorial de les seves respectives àrees d'influència mitjançant la utilització òptima dels recursos humans i materials sota el marc de l'assumpció compartida de responsabilitat de l'activitat, i als efectes de poder garantir el continuum assistencial és pel que ambdues parts consideren necessari incrementar la dotació de recursos personals a la prestació del servei.

III.-Que trobant-se d'acord la voluntat d'ambdues parts, signen la present **ADDENDA** a l'ALIANÇA ESTRATÈGICA, de conformitat amb el què precedeix i amb subjecció a les següents,

CLÀUSULES:

Primera.- Objecte de l'addenda

Actualment l'AECT HC, donada la manca de professionals assistencials, es veu en la necessitat de cobrir, en part, l'assistència continuada en pediatria, per mitjà d'aliances estratègiques. Això comporta la necessitat d'actualitzar l'anterior projecte, desenvolupat per mitjà del document subscript en data 2 de juliol de 2019, reduint la participació FGSHSCSP en el temps de dedicació dels seus professionals assistencials, donat l'increment en plantilla a l'AECT HC d'un efectiu en el servei.

qui lui ont été consentis par devant le Notaire de Barcelone Me Joan Carles OLLÉ FAVARÓ le 1er juillet 2019 (protocole n°2457).

AGISSANT :

Le premier, au nom et pour le compte du GECT-HC en vertu de la délibération et la deuxième, au nom et pour le compte de la Fundació de Gestió Sanitària de la Santa Creu i Sant Pau, dûment habilité pour les présentes.

Les parties se reconnaissent mutuellement jouir de la capacité légale nécessaire pour conclure le présent document et, notamment, à cet effet,

IL EST DECLARÉ CE QUI SUIT :

I.- Que l'avenant a été formalisé pour la mise en place de l'alliance stratégique signée le 22 juin 2018.

II.- Que les parties considèrent nécessaire d'augmenter la dotation de ressources humaines attachées à la prestation du service, afin d'améliorer la prestation de services publics de santé conformément à des critères d'équité et de qualité dans le domaine territorial de leurs zones d'influence respectives, par la mutualisation des ressources humaines et matérielles dans le cadre du partage de la responsabilité de l'activité en vue de garantir le parcours de soins.

III.- Qu'au vu de ce qui précède les parties ont décidé de signer le présent **AVENANT** à l'ALLIANCE STRATÉGIQUE.

IL A ÉTÉ ARRÊTÉ ET CONVENU CE QUI SUIT :

Premier.- Objet de l'avenant

À ce jour, le GECT-HC doit couvrir une partie de la prise en charge continue en pédiatrie par le biais d'alliances stratégiques, étant donné le manque de professionnels médicaux. Ce fait entraîne le besoin de mettre à jour le projet précédent, développé au moyen du document souscrit en date du 2 juillet 2019, en vue de diminuer la participation de la FGSHSCSP dans le temps de travail des professionnels médicaux, en raison de l'augmentation d'un effectif dans ce service du GECT-HC.

Segona.- Organització del servei

El Doctor Eduard Carreras, per tal de poder donar cobertura assistencial a les obligacions que es generen en la atenció dels pacients de la Cerdanya, Cerdanya francesa i Capcir, romandrà a l'AECT-HC, com a cap de servei. Addicionalment, realitzarà per l'AECT HC guàrdies presencials o localitzables fora de l'horari de visites. El 20% restant de jornada el Dr. Carreras la despatxarà en favor de la FGSHSCSP.

Per altra part, la FGSHSCSP aportarà l'atenció presencial de metge especialista en pediatria a l'Hospital de Cerdanya mitjançant un metge adjunt amb dos mòduls de 24 hores, en concret els dimarts i dimecres, en setmanes alternes.

El personal aportat per FGSHSCSP mantindrà la seva vinculació orgànica amb el centre, mentre que la vinculació funcional serà amb l'AECT-HC (art. 8.2 Llei 44/2003 LOPS).

Tercera.- Règim econòmic

La FGSHSCSP facturarà a l'AECT-HC el cost del Dr. Carreras i l'adjunt de forma prorratejada amb caràcter mensual, segons càlcul dels costos que s'annexa al present document com Annex núm. 1.

Anualment, es revisaran els costos associats al servei de pediatria segons allò convingut en els pressupostos de cada una de les parts sotasignades i d'acord també amb el que estableixi la Llei de Pressupostos.

Quarta.- Regim intern i suport administratiu entre les parts

El personal aportat per la FGSHSCSP per la prestació del servei de pediatria haurà de respectar i complir les normes de règim intern de l'AECT-HC i utilitzar els mitjans físics, tecnològics i informàtics que l'AECT-HC posi a la seva disposició per tal d'aconseguir els objectius assistencials.

Cinquena.- Comissió de seguiment, planificació i direcció

Correspondrà a la comissió bilateral, constituïda a l'empara d'aliança estratègica, avaluar el funcionament del servei de pediatria, així com proposar també aquelles millores i/o modificacions respecte del pla funcional que s'estimin oportunes.

Deuxième.- Organisation du service

Le Docteur Eduard CARRERAS afin de pourvoir à la couverture médicale des obligations résultant de la prise en charge des patients de la Cerdagne catalane, la Cerdagne française et le Capcir, restera au GECT-HC en tant que chef de service. Additionnellement, il effectuera des gardes ou des astreintes en dehors de l'horaire des consultations. La journée de 20% restante sera effectuée à la FGSHSCSP.

À part du travail du Dr. Eduard Carreras, la FGSHSCSP apportera à l'Hôpital de Cerdagne la prise en charge préventielle de médecin spécialiste en pédiatrie moyennant un médecin adjoint avec deux modules de 24 heures, qui seront réalisés les mardis et les mercredis, en semaines alternes.

Le personnel apporté par la FGSHSCSP maintiendra le lien organique avec l'établissement, alors que le lien professionnel sera avec le GECT-HC FGSHSCSP (art. 8.2 Loi 44/2003 LOPS).

Troisième.- Régime économique

La FGSHSCSP facturera le coût du Dr. CARRERAS et des deux adjoints au GECT-HC mensuellement au prorata. Un calcul des coûts est joint dans l'Annexe n°1.

Les coûts associés au service de pédiatrie seront revus annuellement selon les budgets de chaque partie et selon la Loi de Budgets.

Quatrième.- Régime interne et soutien administratif entre les parties

Le personnel de la FGSHSCSP attaché à la prestation du service de pédiatrie est tenu de respecter les règles du régime interne du GECT-HC et d'utiliser les moyens physiques, technologiques et informatiques mis à sa disposition par le GECT-HC en vue de la réalisation des objectifs médicaux.

Cinquième.- Commission de Suivi, planification et direction

Il revient à la commission bilatérale, constituée en vertu de l'alliance stratégique, d'évaluer le fonctionnement du service de pédiatrie et de proposer les améliorations et/ou modifications nécessaires du projet global.

La commission bilatérale pourra se réunir en séances



HOSPITAL DE Cerdanya / HÔPITAL DE Cerdagne
AECT - Agrupació Europea de Cooperació Territorial / GECT - Groupement Européen de Coopération Territoriale

La comissió bilateral es podrà reunir extraordinàriament quan ho estimi oportú qualsevol de ambdues parts, per tal de tractar qualsevol incidència o afer que així ho requereixi.

A fi i efecte d'evitar la pressa de decisions unilaterals davant de possibles eventualitats que puguin sorgir, sobretot, en el terreny de responsabilitat i atribucions compartides, qualsevol incidència detectada, es posarà en coneixement de la comissió bilateral.

Sisena.- Direcció

La direcció del servei de pediatria de l'AECT HC recaurà en el Dr. Carreras.

Setena.- Normativa legal

Les parts han de respectar la legislació vigent aplicable en cada moment referent a drets d'usuaris i pacients. Específicament, hauran de garantir que es compleixen les previsions establertes als articles 9 i 10 de la Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat, el punt 6è de l'annex de l'Ordre de 10 de juliol de 1991, per la qual es regula l'acreditació dels centres hospitalaris, annex vigent de conformitat amb el Decret 5/2006, de 17 de gener, pel qual es regula l'acreditació dels centres d'atenció hospitalària aguda i el procediment d'autorització d'entitats avaluadores, així com allò que s'estableix en la Llei 21/2000, de 29 de desembre, sobre els drets concernent la salut i l'autonomia del pacient i la documentació clínica.

En cap cas es podrà percebre dels malalts assistits a càrrec de l'administració de l'Estat espanyol o de l'Estat francès, cap quantitat per la prestació dels serveis assistencials. L'AECT-HC informarà a la FGSHSCSP sobre els requisits que estableixi a cada moment la legislació francesa en aquesta matèria.

Les parts han de respectar la legislació vigent en cada moment en matèria de Protecció de Dades.

La documentació i informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de la prestació dels serveis derivats d'aquesta addenda i del conveni marc, té caràcter confidencial i no podrà ser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport fora de l'estricta àmbit de l'assistència, ni tan sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'entitat que presta el servei.

En compliment del deure de protecció de la seguretat i salut dels seus treballadors, FGSHSCSP s'obliga a seguir la normativa que estableix la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals i la seva aplicació dintre del recinte de l'Hospital de Cerdanya.



HOSPITAL DE LA
SANTA CREU I
SANT PAU

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

extraordinaires à la demande d'une des parties, afin de traiter tout incident ou affaire.

Tout incident repéré sera porté à la connaissance de la commission bilatérale, en vue d'éviter une prise de décision unilatérale lors d'éventualités, notamment concernant la responsabilité et les attributions partagées.

Sixième.- Direction

La direction du service de pédiatrie sera occupée par le Dr. CARRERAS.

Septième.- Réglementation légale

Les parties respecteront les lois en vigueur portant sur les droits des usagers et des patients. En particulier, elles devront assurer le respect des articles 9 et 10 de la Loi générale de santé 14/1986, du 25 avril, du point 6^e de l'annexe de l'Ordre du 10 juillet 1991, réglementant la certification des centres hospitaliers, de l'annexe en vigueur conformément au Décret 5/2006, du 17 janvier, portant sur la réglementation des centres de soins hospitaliers aigus et de la procédure d'autorisation d'entités évaluatrices, ainsi que de la Loi 21/200 relative aux droits concernant la santé et l'autonomie du patient et la documentation clinique, du 29 décembre.

Aucune somme provenant des patients pris en charge pour le compte de l'administration de l'état espagnol ou de l'état français, ne pourra être perçue pour la prestation de services médicaux. Le GECT-HC informera la FGSHSCSP sur les conditions établies par les lois françaises sur cette matière.

Les parties respecteront les lois actuelles sur la protection des données personnelles.

Les documents et l'information qui en résultera ou à laquelle l'entité aura accès lors de la prestation des services découlant de cet avenant et de la convention cadre, est confidentielle et elle ne pourra être reproduite totalement ou partiellement par aucun moyen ou support hors du domaine strict des soins, même pas parmi le reste de personnel que l'entité prêtant le service a ou pourrait avoir.

La FGSHSCSP, dans le respect de la protection de la sécurité et de la santé de ses employés, est obligée d'observer les règles établies par la Loi 31/1995, du 8 novembre, portant sur la prévention des risques au travail et sur leur application au sein de l'Hôpital de Cerdagne.



HOSPITAL DE CERDANYA / HÔPITAL DE CERDAGNE
AECT - Agència Local de Cooperació Territorial / GECT - Groupement Local de Coopération Territoriale



Vuitena.- Comunicació

La FGSHSCSP ha d'emprar el català i el francès en les seves relacions amb l'AECT-HC. Per aquest motiu, l'AECT-HC facilitarà pel seu compte i càrrec la traducció al francès dels documents que la Fundació FGSHSCSP li presenti.

FGSHSCSP es compromet a que els seus professionals que es relacionin amb els pacients i usuaris tindran un coneixement suficient de la llengua per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació en català i en francès.

Novena.- Responsabilitat civil

FGSHSCSP accepta la seva inclusió com a assegurada en relació a la responsabilitat civil professional que correspongui per l'activitat objecte d'aquesta addenda, en la pòlissa subscrita pel CatSalut i, per tant, es compromet a pagar la prima que li pertorqui, i a donar compliment a les obligacions i deures que corresponen a l'assegurat d'acord amb la Llei 50/1980, de 8 d'octubre del contracte d'assegurances, i les clàusules de la pòlissa esmentada. FGSHSCSP aportarà a l'AECT HC el document acreditatiu del pagament de la prima derivada de la pòlissa de responsabilitat civil.

Desena.- Vigència

El present document és d'aplicació amb efectes des d'1 de juny de 2020 i tindrà una durada inicial d'un any, a comptar des de la seva signatura. La proroga de la present addenda haurà de ser expressa un cop vençuda la seva vigència.

Onzena.- Modificacions de l'addenda

Aquesta addenda es podrà modificar bé a iniciativa de la comissió bilateral.

La modificació de l'aliança estratègica signada entre ambdues parts comportarà en el menester, en allò que sigui afectat expressament o tàcita, l'automàtica modificació d'aquesta addenda.

Dotzena.- Resolució anticipada

Aquesta addenda es resoldrà aplicant les causes generals de venciment i resolució dels contractes, i sens perjudici de meritarse, per alguna de les parts i a favor de l'altra, la indemnització de danys i perjudicis a la que es tingués dret.

Huitième.- Communication

La FGSHSCSP s'engage à utiliser le catalan et le français lors de ses relations avec le GECT-HC. En conséquence, le GECT-HC fournira la traduction en français des documents que la FGSHSCSP lui présentera.

La FGSHSCSP s'engage à ce que les professionnels ayant un rapport avec les patients et usagers auront une connaissance suffisante de la langue pour développer les tâches de soins, d'information et de communication en catalan et en français.

Neuvième.- Responsabilité civile

La FGSHSCSP accepte d'être inscrite dans la police souscrite par le CatSalut, en tant qu'assurée à l'égard de la responsabilité civile professionnelle résultant de l'activité à l'objet du présent avenant. En conséquence, elle s'engage à payer la prime correspondante et à respecter les obligations et les devoirs concernant l'assuré conformément à la Loi 50/1980, du 8 octobre, portant sur les assurances ainsi que les clauses de la police mentionnée. La FGSHSCSP apportera au GECT-HC le document justificatif du paiement de la prime de la police de responsabilité civile.

Dixième.- Durée de validité

Le présent avenant prend effet à compter du 1^{er} juin 2020 et il a une validité initiale d'un an. La prorogation du document devra être convenue après son expiration.

Onzième.- Modifications de l'Avenant

Le présent avenant pourra être modifié par la volonté de la commission bilatérale.

La modification de l'Alliance Stratégique signée par les parties, impliquera, le cas échéant, dans les aspects expressément ou tacitement concernés, la modification automatique du présent avenant.

Douzième.- Résiliation anticipée

Cet avenant sera résilié par l'application des causes générales d'expiration et de résolution des contrats et sous réserve d'encourir, l'une des parties en faveur de l'autre, l'indemnisation par des dommages et intérêts.

En cas de résiliation les parties s'engagent à exécuter,



HOSPITAL DE Cerdanya / HÔPITAL DE Cerdagne
AECT - Agència Europea de Cooperació Territorial GECT - Groupement Européen de Coopération Territoriale

Les parts es comprometen que en cas de resolució, es finalitzaran, en la mesura del possible, els calendaris d'actuacions de prestació de serveis ja programats, preservant els drets i salut dels usuaris.

I als efectes que així consti, i en prova de conformitat amb el contingut de la present addenda, les parts subscriuen i signen per duplicat exemplar, i a un sol efecte, en el lloc i data indicats a l'encapçalament.

Sr. Xavier FAURE
President de la Comissió Executiva de l'AECT-HC
Président du Bureau Exécutif du GECT-HC



HOSPITAL DE LA SANTA CREU I SANT PAU

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

dans la mesure du possible, les calendriers de prestation de services déjà programmés, en préservant les droits et la santé des usagers du service.

Et, en preuve de conformité, les parties signent en double exemplaire et à un seul effet le présent document aux lieu et date indiqués en en-tête.

Dr. Gemma Craywinckel i Martí
Directora-Gerent FGSHSCSP
Directrice-Gérante FGSHSCSP

HOSP. DE LA SANTA CREU I SANT PAU
DE GESTIÓ SANITÀRIA FUNDACIÓ
Direcció Gerència



ANNEX 1 PERSONAL / ANNEXE 1 PERSONNEL

A. Dr. Eduard Carreras 100% de jornada			
Retribucions anuals Incrementat 2% respecte 2019	Objectius	Seguretat Social	Cost anual
82.771,18 €	1.939,77 €	2.032,30 €	86.743,25 €
Guàrdies			
En funció de les guàrdies realitzades (de localització + presència quan hagi d'anar a l'AECT-HC)			
B. Cost Adjunt 48 hores setmanes alternes (moda Adjunt sènior)			
Cost adjunt sènio Sant Pau			
Retribucions anuals Incrementat 2% respecte 2019	Objectius	Seguretat Social	Cost anual
52.729,08 €	1.939,77 €	15.336,14 €	70.004,99 €
12 Mesos mòduls 48h set alternes	8h dia x2 dies set x26 set any	0,25	17.252,41 €
Guàrdies	16 h dia x 2 dies setm x26 set any = 832 h/any a 25,39€		28.315,12 €
Desplaçaments	4 hores x 26 setmanes x 48,97 €		5.092,88 €
Km	152 Km x 2 x 0,19 € (26 setmanes)		1.501,76 €
TOTAL Cost Adjunt 48h setmanes alternes			52.162,18 €
¹ Preu aplicable a FGSHSCSP segons Conveni i Reial Decret 493/2007, de 30 de març (IRPF).			
TOTAL (inclou A, B)			138.905,43 €

HOSP. DE LA SANTA CREU I SANT PAU
 DE GESTIÓ SANITÀRIA FUNDACIÓ
 Direcció Gerència

